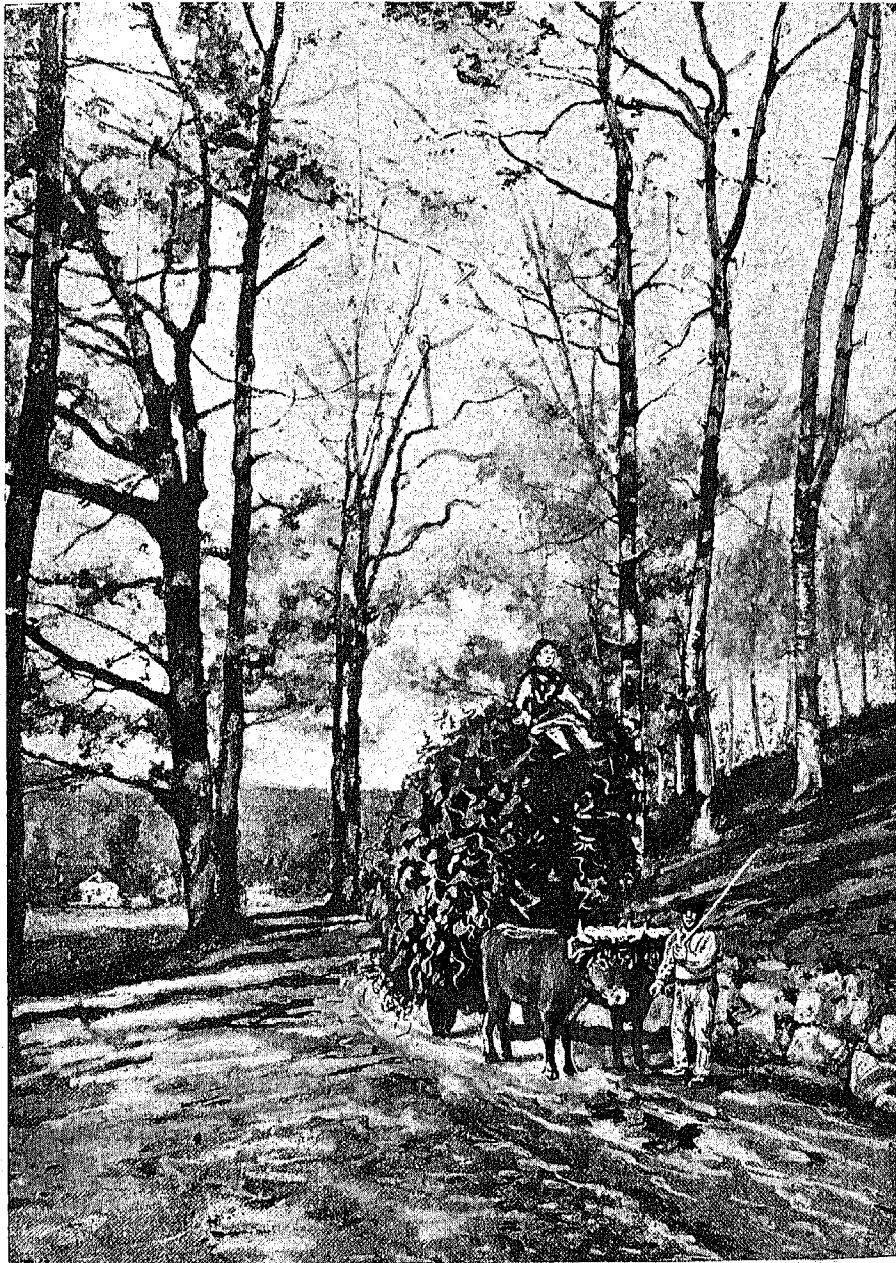


LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, MAYO 20 DE 1905

N.º 419



PAISAJE EUSKARO

PROPAGANDA FORAL

EL título que encabeza estas líneas es la más explícita condenación de nuestra indiferencia; es la prueba palpante de nuestro retroceso, de nuestra degeneración.

¡Propaganda Foral en Gipúzkoa! ¿Luego es verdad que por un mendrugo; méenos aún; por la vanidad de lucir unas cruces, unos cintajos, y peor todavía, por la ruin satisfacción de figurar en los mal llamados partidos políticos, hemos renegado de nuestras antiguas leyes, hemos olvidado continuados ultrajes, hemos mancillado la honra de nuestros antepasados profanando sus cenizas con nuestra venal esclavitud?

Lo vemos escrito en los periódicos donostiarras y no lo creemos; no queremos creerlo.

No; el espíritu foral no ha muerto; se habrá tal vez entibado en las poblaciones, pero el baskongado puro, el que cultiva su tierra y de su trabajo vive sin más ambición que la paz, sin más aspiración que morir tranquilo, rodeado de los suyos, allá donde naciera y viviera libre, ese no ha dado al olvido sus viejas leyes, llámeselas como se quiera.

No son de *propaganda*, las reuniones que la Liga Foral de Gipúzkoa celebra en distintos pueblos, sino una ocasión para que el amor á nuestras antiguas leyes se manifieste ruidosamente, se exteriorice, adquiriendo al propio tiempo mayor vigor y energía.

Por eso, en unión de nuestros hermanos reunidos en Oñate, aplaudimos á la Liga foral, que merece todos nuestros respetos, toda nuestra adhesión.

Porque estas conferencias, llamadas impropiamente de *propaganda*, remueven el espíritu adormecido, elevando el ánimo, presentan la posibilidad de gozar en breve días venturosos que apenas, los más perspicaces, llegaban á vislumbrar en lejano horizonte.

Porque de ese ardiente entusiasmo ha de nacer la unión; de la unión la fuerza y de la fuerza el respeto al derecho reconocido.

La reunión celebrada en el artístico patio de la Universidad de Oñate, en la que pronunciaron elocuentes discursos don Benigno Arrizabalaga, tesorero de la Diputación de Gipúzkoa, y el señor Olazabal, en euskera el primero y en castellano el segundo, es, en medio de su animación y entusiasmo, uno de los más importantes acontecimientos del País basko, pues es síntoma evidente de que el pueblo euskaro trata de arrojar el yugo, de romper la ley inicua á la que fué sometido.

Nos es imposible extractar los discursos pronunciados así como la oración sagrada del R. P. Arrue, pero no podemos terminar sin reproducir estas palabras del señor Olazabal.

«Abolidas nuestras libertades, destruidos nuestros

«fueros, buenos usos y costumbres, las provincias «baskas tienen necesariamente que perecer. No os «engañe la vida que aparentemente disfrutamos, por- «que eso no es vivir, eso es morir lontanamente y con «villipendio. (Aplausos)

«¿Dónde está el gipuzkoano? ¿Dónde su lengua? «¿Dónde sus costumbres primitivas? ¿Dónde su exis- «tencia patriarcal?

«Todo esto huye de este país y cuando concluya de «desaparecer, ¿creéis que será el basko quien habite «estas montañas? No; ese será cualquier otro pueblo; «la raza euskalduna, jamás.» (Grandes aplausos).

«¿Qué hacer? Trabajar por la vida; es decir por la «restauración absoluta y total de nuestras viejas leyes, «buenos usos, costumbres y privilegios. ¿Cómo? Ante «tod-, haciéndonos dignos, ó sea volviendo á nuestras «prácticas tradicionales en nuestra vida social, vol- «viendo á los tiempos de nuestras sencillas costum- «bres.»



JAUN BERMEO

Fastos históricos y defensa de la M. N. y M. L. villa de Bermeo. por Santos Domínguez y Bengurúa

Así se titula la importante obra histórica que concluyó de imprimir á fines del año último, en el Paraná, su residencia, el malogrado conterráneo don Santos Domínguez y Bengurúa, de quien se ocupó esta Revista con motivo de su fallecimiento, para enumerar los notables trabajos históricos que realizó, y los honoríficos conceptos y distinciones que le discernieron la ilustración y relevantes virtudes que adornaron su existencia.

El JAUN BERMEO, su primer tomo (el segundo lo dejó al terminar) consta de 600 páginas en 4.º mayor. Lo dedicó, en testimonio de cariño y amistad, á su pueblo nativo, y á algunos de sus compueblanos.

A juzgar por el preámbulo que precede á la obra, le indujo á escribirla, la penosa impresión que le ocasionó la presunta disgregación de los seculares términos de aquella villa, que en tiempos anteriores fué, si no la capital de Bizkaya, como algunos pretenden, al menos, la población más importante de la costa del Cantábrico, y, sin disputa, la más considerada de Bizkaya.

El libro se divide en PROLEGÓMENOS-LOS EUSKAROS-ERRIBERO (Edad antigua), BERMEO (Edad media), BERMEO (Edad moderna).

Aunque la obra está destinada á destacar la vida histórica de Bermeo, como se desprende de su mismo título, comprende sin embargo, la historia de todo el país basko, y con especialidad, la del Señorío, con un lujo de datos y documentos ilustrativos, que no se sabe que admirar más, si la suma paciencia de inquirir y recogerlos, ó la inmensa labor de ordenar y estudiarlos; sobre todo, teniendo presente que el señor Domínguez, además de haber salido muy joven de su país, ha vivido consagrado á ocupaciones de arraigo, en una ciudad como el Paraná, además de alejado de los centros literarios que estimulan la labor intelectual, remota con respecto al pueblo historiado, y por consiguiente de los archivos y bibliotecas que podían proveer á sus informaciones.

No es, sin embargo, la primera obra de estudio baskongado que se ha realizado en análogas condiciones.

Entre estas podemos recordar, en las americanas, por la notoriedad de la obra ó la de los autores, la muy renombrada de Baltasar de Echagüe sobre la antigüedad del baskuenze, escrita é impresa en Méjico; á Iturriza y Zabala, autor de la prestigiada Historia General de Bizcaya, que inició su vida literaria también en Méjico; á Soraluze, que comenzó sus estudios sobre Gipúzkoa en el mismo Paraná, donde Domínguez ha escrito é impreso, además de la obra de que nos ocupamos, otra más voluminosa con respecto al país basko en general, sin contar á Ercilla, que desde el remoto Arauco dedicó en inmortales estrofas amorosas recuerdos á la tierra euskara.

El hecho es explicable. El amor del solar nativo que es ingénito en el hombre, se desarrolla en relación á la distancia, á la ausencia y á la cultura. De su influencia surge la generosa emulación de prestigiar en el extranjero todo lo que á la patria ó á la comunidad de cada uno concierne.

El basko, llevado, en parte, de estos sentimientos, á la vez que rinde también su tributo de preferencia, estudio y compara en el concierto del afluente cosmopolitismo americano—en esta exposición única, para apreciar al desnudo el carácter, los hábitos y modalidades de cada pueblo—y saca por deducción consecuencias que halagan y estimulan su amor solariego; porque de reflejo favorecen en extremo al régimen y modo de ser de su pueblo.

De este cómputo favorable se originan los sentimientos sintéticos que impulsan al espíritu cultivado á ratificar y ampliar en la demostración de las causales y de los hechos, el concepto de la superioridad notada, y por ende, del régimen é instituciones que la generan.

En el caso de JAUN BERMEO han influido también como puede deducirse de sus prolegómenos, las especiales circunstancias porque atraviesa el país basko, en lucha con los poderes centrales, que con su absorbente concentración le desconoce en sus seculares derechos, las muy arraigadas bases de su constitución política y social; y en lucha con sus mismos elementos representativos que amparados en la anormalidad, que da carta de impunidad, se amoldan con excesiva preferencia á ideas y sentimientos cuando no de carácter privado de filiación y conveniencias ajenas, prescindiendo de los graves peligros que esa [punible incorrección entraña, para los intereses y la consecuencia moral de las tradicionales instituciones, que estatuyen la naturaleza de las costumbres y modalidades de su pueblo.

Explicados estos antecedentes, y lo que á sus prolegómenos se refieren, vamos á entrar al estudio de sus diversas partes, aunque no con la ciencia ni la extensión que fuera de desear y corresponden al mérito del trabajo.

Los EUSKAROS es uno de los capítulos más meditado y hasta quizá, mejor estudiado del libro.

Reseña en este capítulo la embriogénesis de la raza; su religión; condiciones y desarrollo de la raza en la prehistoria; refutaciones críticas, fundadas en su solidaridad, disposiciones y demás cualidades que la enaltecen; su entidad armónica en la península española; su civilización revelada por la arquitectura; el resumen de las invasiones arias desde los iberos hasta las post-trimerías de los romanos; conjunción de los euskaros en el norte de España; y existencia del tipo euskaros puro, en las costas del Cantábrico bermeano.

Domínguez cree, como la casi totalidad de los etnógrafos de alguna consideración científica, que los euskaros, fueron los primeros pobladores de la península española, y que estos se separaron de la rama general ó troncal de la familia humana de que deriban las razas, antes que ella perdiera la idea revelada, de la unidad de Dios, puesto que el euskaros fué siempre monoteísta, como lo revela el gráfico y elevado concepto de *Jauugoikoa*, con que siempre ha designado á su Dios.

Opina también, y creemos que con acierto, que vinculó el basko desde su período prehistórico, las bases de su sociabilidad al influjo de la deontología, ó sea, del criterio moral de la equidad justiciera, porque, además de que sus instituciones, que son sus usos y costumbres,

han sido y son de albedrío, en su tradición no hay vestigios de prácticas, que disientan de esta norma de equidad informativa.

Para deducir las diferencias que parecen notarse en los progresos de la intelectualidad, entre los pueblos de Oriente de donde se supone salieron todas las razas, y el euskaros, establece con clara y convincente argumentación, sus causales; entre las cuales asienta, que en los pueblos del Oriente se hizo de los conocimientos humanos una ciencia abstracta con terminología propia y cultores garárquicos ó sacerdotales, de la que solo participaban los iniciados, los que á mérito de su saber fueron absorbiendo la representación general de los derechos públicos, para llegar en la obsesión de los errores al funesto término de imposiciones teogónicas, y por derivación, de las clases sociales, en forma que anulaban al par que las bases de la justicia divina, los principios de la revelación;—en tanto que los euskaros sin afectar en nada á la teogonía de su *Jauugoikoa*, que explica cuanto le es dado saber al hombre respecto á Dios, han continuado en la completa fidelidad de los derechos comunes, generalizando en su lengua y en sus prácticas sociales y de labor, todas las conquistas de su observación, como lo revelan las radicales etimológicas y las definiciones de sus nombres, que concretan el valor y el alcance del concepto que expresan, sin caer en ningún caso en la caducidad de dogmas, reglas y sistemas que extractifican á modo de capas geológicas ó de fósiles, la vida de los pueblos y de las civilizaciones.

Después de corroborar este aserto con diversos ejemplos, demuestra la mentalidad del euskaros, que viene diseñada de su remota prehistoria, por la perfección de su sistema aritmético, que se aprecia por el más completo de los conocidos hasta el día.

Admite con Mr. Gustavo Le Bon (Les premières civilisations) "que las civilizaciones presentes han salido por entero de las civilizaciones pasadas y contienen en germen todas las civilizaciones por venir. La evolución (dice) de las ideas, de las religiones, de la industria y de las artes, en una palabra, en todos los elementos que entran en la constitución de una civilización, es tan regular y fatal como la de las formas diversas de una serie zoológica."

Llevado de esta tesis, que es muy racional, por no decir científica, á la vez que estudia en apoyo de sus anteriores asertos á los autores de más nota, que se han ocupado del euskara y de la prehistoria ibérica, presupone que en ese baskuenze, tan prestigiado por los extraños y tan poco apreciado por los españoles, está el secreto de la primera cultura del Occidente europeo.

Con respecto á si los euskaros son los iberos, se inclina á creer con Madoz, que aquéllos fueron anteriores á éstos; que la Iberia es voz baskongada, pero que los euskaros vinieron á la península del Oriente, y mucho más tarde los iberos.

Esta es una cuestión tan debatida, que hasta ahora es difícil determinarla. Eliseo Reclus y con el otros etnógrafos de nota, suponen que los pobladores iberos fueron los primeros de Europa, y que los euskaros son sus representantes. Se han querido definir las controversias con las conclusiones de la antropología; pero el estudio de los cráneos no ha hecho hasta ahora más que aumentar la confusión, y apuntar la posible existencia de la Atlantida, de donde derivaron los euskaros.

Son también muchos los autores que suponen autóctona europea á la raza euskara, en oposición con las que la suponen originaria del Cáucaso.

En resumen, todo el que quiera tener una idea autorizada de cuanto se refiera á esta debatida cuestión, debe leer al señor Domínguez, que estudia con criterio claro y preciso, á la vez que con abundancia de datos, cuanto se ha escrito al respecto.

Es un capítulo que hace honor á la preparación é intelectualidad del autor del JAUN BERMEO.

JUAN S. JACA.

Continuará

EUSKERAZKO KONTUAK

VILLAFRANKA-KO EUSKAL FESTETAN ALDEERA-KIN SARITUA

I

Paris-en arbendea edo *exposiziya* zan.

Donostiar umore oneko emakume ta gizaseme adiskide pilla bat joan zan arango festetara, eta egun on batzuben igaro ondorean, echera etortzerakuan pentasatu zuten, onuntzia denak elkarrekin *treneko coche* batian sartzea.

Pentsatu bezela egiñ zuten.

Bakar bakarrik arkitu zan beren artian, gizon errespagarri, bizar luzedun bat, bere begi aurreko ta guzi.

Donostiarrak sartzerakuan esan ziyoten jaun arri frantzesez:

—Bon jour, monsieur.

Bon jour, erantzun ziyoten jaun arrek.

Esheri ziran denak algara ta umore onlan. ¡Donostiarrak izan!

Ango itz jostallu ta kontu pocholuak. Bide guzian zetozen kontu kontari.

¡Bañan, mingaña beti mingañ!

Ari ziran mashiatzan eta chuliatzen alzuten guziya, eta batek diyo:

—Adi zazute: gure onduan dagon au, ingeles-en bat izango da, eta ezdezan jakin zer esaten degun, onena izango degu euskeraz itz egitia.

—¡Bai, bai diyote denak, ala guchiyago igarriko da zergatik far egiten degun.

Orduan ziran chulloak.

Batek ziyon: bizar gorri onek betekara arrapatzian Esnaolak baño mokollo obiak egingo ditu. Bestiak berriz: orren bizarrakin ishipu ederrak egin litezko. Urrengoak: onen sugurrak bola tokiko brillu diruri.

Zefiek baño zefiek gogorrago ekin zuten jaun arren kontura; algara ta farra besterik etzan aitzen.

Jaun gizarajo ark, noizik beñi bere begi aurrekuak sugur gañetik atera ta, pañueluakñ igortzirik ostera bere gangar aundian ipintzen zituben.

Noizbait ere plakiyak tentatu zituben eta mokadu bat artzia pentsatu zuten.

¡Bazan auchen zer jana! Paper tartetik irten ziran egazti, aragi, ta gauza eder naikua.

Outan diyo, egiyotako *Joshe-Mari-tar* batek. Ez da ondo gu jaten asi ta jaun oni ez eskeñitzia.

Arrazoya zala ikusirik, alderatu zan bat eskuan puska bat artu ta, esan ziyon:

—Monsieur: si vous voulez....

—¡ESKERRIKASKO!!

.....!

Ez da sutunparik izan jondia ikaratzeko, non arren abotik irten zan itz uste gabeko ura. ¡Al izan bazuten, denak leyatillatik itzul egingo zuten!

Jaun arrek ikusirik ezkur egiñaz zebiltzala, ta musu koloriak zuritu zirala, diyo:

—Ez ikaratu jaunak; aditu ditut neregatik esan dituzuten *lore politak*... ¿Zubek betetzian, mokolluen tokian tipulak arrapatzen al dituzute?.... Bañan, ez ikaratu. Ez naiz batere asarretu zuben esanagatik, baizik sekulan pasa ditutan lan ordurik gozuenak, omen zubekin pasa ditut.

Zubek uste zenuten, nik begi aurrekuak ateratzen nitubela garbitzeko, bañan ez, kontzen nituben nere farragarriko malko gozuak igortzitzeko.

Egondu naiz lertu edo ez lertu, eziñ farra eutsirik.

Euskalduna naiz; Vera-ko semea.

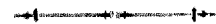
Ogei urte egin ditut Ingalaterran, eta orain notorren, nere euskalerriko kabi maitagarri.

Ahbesta urtean ez det itzik egiñ euskeraz, ta zubek entzun zaituztenian ain gosho, ñere biotza pill, pill, nekarren.

Itz abek aitu zituztenian lasaitu ziran denak, ta bostekuak alkarri emanik pozlazunec beterik, lonengo erri aundiko estaziyo an jechi ziran eta bazkalduzuten danak alkarrekin, anal onak bezela.

Bañan... zer ederki esana dagon:

¡Uste ez dan tokitik irtetzen dala erbiyal



GIPÚZKOA



FUENTERRABIA.—CALLE DE SANTIAGO

ETNOLOGIA

La educación física desde el punto de vista de su aplicación practicada por un pueblo

LOS BASKOS Y SUS JUEGOS AL AIRE LIBRE

Escrito en francés por el Dr. Mr. Felipe Tissié (1) y traducido por M. T. L.

(Continuación)

Un partido de pelota en Cambo

Existía desde hace largo tiempo una gran rivalidad entre los pelotaris Arrué y el Chiquito, ó para hablar con más exactitud, entre los pueblos de la costa oceánica: Bidart, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz, Hendaye, Béhobie, Sare, Ascaín, Saint-Pé, etc., y los de la montaña: Cambo, Espellette, Ainoa, Itxaseau, Bidaray, Hosparis, Jholdy, Etchezar, etc., etc. Los unos tenían por campeón á Arrué, de Bidart, y los otros al Chiquito de Cambo.

Un reto había sido lanzado, y el partido de desafío tuvo lugar en Cambo en una hermosa tarde del mes de Septiembre. Desde las primeras horas de este gran día, todos los caminos eran surcados de aldeanos y lugareños que llegaban de todo el país basko con objeto de asistir á este partido sensacional. Varias horas antes de que diera comienzo el partido, los asientos colocados en el sitio donde debía tener lugar, fueron tomados por asalto por la multitud.

Los curas llegan también de los pueblecillos vecinos seguidos de jóvenes de ambos sexos feligreses suyos; otros, que han llegado hace ya algún tiempo, se encuentran sentados á la sombras de las acacias y de los castaños ó bien leen su libro de horas paseándose al pie del frontón, en el mismo lugar en donde ellos juegan con los jóvenes del pueblo, los domingos, después de salir de visperas.

La colonia extranjera de Biarritz y de Saint-Jean-de-Luz llega en landós ó en automóviles seguida de bellas aldeanas baskas de cintura bien apretada por su corpiño, que hace se destaquen sus caderas redondeadas y flexibles. Sobre su pecho, armoniosamente desenvuelto, penden del cuello á la cintura largas corbatas de vivos colores que contrastan con el blanco brillante de las pecheras. Las pesadas trenzas, morenas ó rubias de sus cabellos, se hallan anudadas en el vértice de la cabeza. Hermosas, de tinte mate, los ojos negros expresivos y el andar airoso por el baile, picando el paso, ligeras en su bella juventud, son acompañadas de sus padres ó de sus hermanos vestidos con blusa y boina. Toda la distinción nativa del pueblo basko se revela en estas jóvenes, porque en ellas llevan la fuerza y la belleza que les han legado las generaciones anteriores y que ellas á su vez transmitirán á las generaciones futuras, desarrollándolas todavía por las costumbres sencillas y por la afición á los ejercicios físicos.

La concurrencia se anima y se mueve.

Un hombre aparece á la entrada de la plaza. Delgado, seco, con la cara afeitada, de ojos azules, de nariz afilada, labio fino, el paso seguro, aunque algo pesado: ¡es Chillar! el gran pelotari cuya fama es universal en las dos vertientes del país basko. Chillar, que ha hecho ganar tanto dinero á los que han apostado en su favor, es á quien se festeja, á quien se le aprieta la mano, y el que acepta todas estas demostraciones con la mayor sencillez, como si se tratara de cosas que le eran realmente debidas. Se coloca al lado del muro á donde habrá que irle á buscar para jugar la partida.

En este momento, la gente ha invadido todo el anfiteatro. En los tonos oscuros de los trajes de los aldeanos, pintados de motas blancas por las pecheras de su limpia camisa, se mezcla el color gris de los sombreros de anchas alas de los bañistas extranjeros, el azul, el amarillo, el rojo; en fin, todos los colores vivos de los tocados femeninos. El traje de caza de

una joven inglesa niña todavía, que había venido sola de Guéthary para aplaudir á Arrué su campeón, desceñada por su color rojo sangre, colocado en medio de las blusas negras de los aldeanos, desde donde, por su intensidad vigorosa, hiere los ojos de todos.

Se cruzan palabras vivas y rápidas, como acontece alrededor del lugar de las cotizaciones en una bolsa; las apuestas se abren. Un viejo aldeano basko cono-cidísimo en todo el país, las abre en este momento.

La gente se impacienta.

El marcador, cuelga en el frontón el cuadro con sus pequeñas fichas de madera numeradas que han de servir para marcar los tantos.

El sol disipa las nubes que el viento empuja formando largas fajas blanquizas, en tanto que en las regiones superiores, otras nubes más ligeras forman copos en medio del firmamento azul.

Más de tres mil espectadores esperan sentados y de pie. La emoción crece cada momento que pasa; los corazones laten con violencia; mis vecinos de localidad, naturales de Cambo, discuten. El Chiquito ha sido cuidadosamente preparado; su vida ha sido reglamentada, de tal manera, que no le ha sido posible cometer la menor imprudencia; se le ha alimentado con jugo de carne y con vino del que beben los propietarios, dice mi vecino. ¡Se le ha prohibido, sobre todo los ensueños, de noche, á la luz de la luna, bajo los hermosos robles de la carretera de Espelette ó de Cambo, en compañía de jóvenes aldeanas de ojos demasiado expresivos y de risa en exceso provocativa...!

Yo me intereso por este joven muchacho de diez y ocho años, por este nuevo *Ramonchu*, hijo del cartero del lugar. Tengo prisa por verle; participo la emoción de mis vecinos, le espero un poco febril. Inconscientemente dejo de ser un juez imparcial. Su padre entra entonces en la plaza. Pequeño y delgado, condecorado con la medalla militar, este buen hombre se encuentra emocionado, pues las apuestas son muchas y de importancia; la victoria será, por consiguiente, muy agradable para el vencedor.

Un mozo empleado en el ayuntamiento barre la cancha. Los cinco jueces son nombrados inmediatamente.

«El Americano,» un rico aficionado basko que ha hecho su fortuna en las Américas, presenta las pelotas que van á servir en el partido. Los jugadores no pueden tardar. Dan las cuatro, en este momento entran en la cancha y los espectadores les aclaman.

Arrué, aunque un poco pesado, es bien formado; su cuerpo, cubierto por una ancha camisa de franela, le aprieta por la cintura un cinturón ancho. Su cara es animada y redondeada y en su labio superior sombrea un bigote rubio. De sus anchos hombros penden dos brazos nervudos y cortos, y á juzgar por su paso suelto que á todo pelotari da el adiestramiento en el juego de pelota, bien pronto se ve, en este pelotari, á un adversario de mucho cuidado, al que siempre será juicioso respetarle. Avanza sonriente hacia su contrario, con el cual departe amigablemente; el aspecto protector de este jugador asegura de antemano el éxito que sus partidarios lo tienen ya descontado. ¡La gente aplaude al émulo de Chillar, del Manco y de Juin!

El Chiquito es un adolescente de hermosas formas, de cuerpo ágil y ondulado y de andar seguro y vivo. Sus hombros son anchos, sus brazos duros y, según se dice, el empuje de su brazo es poderoso. Su color mate se halla palidecido por la emoción; pues éste es el primer gran partido que va á jugar; preocupado, escucha lo que le dice Arrué. Los aplausos resuenan cuando pasa por delante de las gradas ocupadas por sus compatriotas de Cambo y de la región de las montañas á quienes él va á defender el honor. Sonríe y saluda ligeramente con la cabeza á todos.

(Continuará).





NERE ADIZKIDE MAITE PELLO MARI-RI

Zu zara nere osagillea
zu Pello Mari Otaño
ezdet nik bezte osagillerik
billatzen emen zu baño
lur onetara eldunintzanik
ta gaurko eguneraño.

Atarazazu daukadan narrau
sarturik biyotzeraño.
Ezindet gaubaz lorikan egia
izanagaiti logura;
bada nar ayek igotenzaizkit
biyotzetikan burura.

Baldiñ zuk Pello ezbadetzazu
gaur ataratzan nar ura
laizter; bai, laizter juanbiardet
emendik beste mundura.

Erraz dezu bada
neronen narra atara
juannaitian egunen baten
nere guztura lotara.

Entzun egizuz erregu oyek
Entzun egidazuz cada
onetariko zauri gaiztoen
osagillia zu zara.

Zauri gaizto au osatuzeko
erraz edo orpotikan
ezdet billatzen osagillerik
ta osagarririk botikan.

Uñazan Pello sartubanintzan
bakarrik bat edo bitan,
baña sartunaiz beraren billa
ainbezte milla tokitan.

Badakit nun dan zauri onentzat
nik osagarriritegiya
baña... Urruti: ¡Urruti dago
belar osaki mendiyal

Urrun ta urrun aurkitzenda gaur
nere bizitza erdiya
zein dedan beti illarteraño
Amachu Euskal-erriya.

Amachu arek ezindu, eta.
Pello osaludezazu:
Biyotz onentzat pozkida pishkat
bada arren emanazazu.

Zeure bertsuak entzundakuan
ni osatuko naiztatzi
eta lochuak esannaikodu
Boni: Etzaitte esnatu.

BONIFAZIO LACHA ETA AGIRRE.

Cátedra de baskuenze de la Sociedad LAURAK-BAT

En virtud del agrado con que fué recibida por muchos lectores, le lección de la cátedra de baskuenze que publicamos anteriormente, damos á conocer otra de las últimas, que entre otros casos, establece el curioso significado que ofrecen las terminaciones *tasuna* y *keria*.

| | |
|---|---|
| Entonces, ¿habiais trabajado mucho? | Orduban lan asko egia izan zenduten. |
| Os habiais afanado en ganar. Pero tú, habias comido poca carne..... | Sayatu izan zifaten irabazten. Bañan zuk aragi guchi jan izan zenduben. |
| No, he dicho que habia comido mucha carne..... | Ez, esan det, aragi asko jan izan nubela. |
| Pero, que no habiamos comido pan | Bañan ezgendubela ogirik jan izandu. |
| Dios sabe cómo habiamos andado | Juungoikoak daki nola ibilli izan giñan. |
| Habiais visto más de lo que á mí me parecia..... | Nik uste baño geyago ikusi izan zenduten. |
| El parecer..... | Ustea (ó iritzia). |
| Me parece que no es mentira. | Uste det ezdala gezurra (deritzat, derizkiot). |
| Me parece que es verdad.... | Uste det (irizten diot) egia dala. |
| Nadie sabe mejor que él mismo | Iñork ezdaki berak baño obeto (obeki). |
| Antes que á usted me habia dicho á mí..... | Zuri baño lenago esan izan ziran neri. |
| Antes que usted y que ningún otro, lo habia sabido yo... | Zuk eta beste iñork baño lenago jakia izan nuben nik. |
| Nadie sabe como uno mismo. | Iñork ezdaki norberak bezela. |
| Uno mismo..... | Norbera; <i>activo</i> , norberak. |
| Mas que sea bueno..... | Naiz ona izan. |
| Aunque sea malo..... | Naiz (ó charra) gaiztoa izan. |
| Ora de dia, ora de noche.... | Naiz egunez, naiz gabaz. |
| Aunque sea esto ó lo otro... | Naiz au izan, naiz beztea izan. (1) |
| Tanto lo uno como lo otro.. | Naiz bata ta, naiz bestea. |
| ¿Quién conoce su propia fealdad?..... | Nork ezagutzen du bere itsusitasuna? |
| La fealdad..... | Itsusitasuna ó ichusitasuna (<i>sartatasuna</i>). |
| La hermosura..... | Edertasuna. |
| La grandeza..... | Aunditasuna. |
| La pequeñez (natural)..... | Chikitasuna. |
| El baskismo..... | Euskalduntasuna. |
| La bondad..... | Ontasuna. |
| Los bienes (riquezas)..... | Ondasunak. |
| Ruindad (natural)..... | Chartasuna. (2) |
| Desmedrado, pequeño, ruin.. | Chatarra. |
| Ruindad, bajeza, pequeñez... | Chatarkeria, charkeria, chiki-keria. |
| La maldad..... | Gaiztakeria. |
| Simpleza, necedad, melindre.. | Ergelkeria. |
| Simple, necio, melindroso.... | Ergela. |
| Suciedad, porqueria..... | Zikinkeria. (3) |
| Sucio, puerco..... | Zikiñia. |
| El Perdón..... | Barkazioa. |
| Perdonar..... | Barkatu. |

1 *Naiz*, conjunción disyuntiva que equivale á "más que," "ora," "aunque."

2 La terminación "tasuna" significa virtud ó defecto natural.

3 La terminación "keria" significa cosa injusta ó mal consciente.



Abordo del "Ama Begoñakoa"

Ha sido objeto de un cariñoso recibimiento, á su llegada al puerto de Bilbao, la fragata-escuela *Ama Begoñakoa*, propiedad del señor Sota.

Como dice muy bien un colega bilbaino, «digna de alabanza es esta institución creada para instruir á los marineros mercantes baskos, y que no la ha creado España ni otras naciones más adelantadas.»

Festejando el feliz arribo de esta fragata, la casa de los señores Sota y Aznar, armadores de dicho barco, organizó en el templo de Begoña una solemne función religiosa, cuya parte artística estaba á cargo del Orfeón Euskaria que cantó la misa en *mi bemol*, á grande orquesta, de Schubert.

El orador sagrado don Antonio de Echeberria hizo un panegírico elocuente dedicado al acto.

A mediodía se reunieron en fraternal banquete, sobre la cubierta del *Ama Begoñakoa* la tripulación y alumnos de la fragata y varias otras personalidades que representan dignamente á la raza de Aitor. Después de ese acto expansivo, se sacó un grupo fotográfico que reproducido al grabado precede á estas líneas.

Por la noche fueron invitados los marineros á una velada con que el Centro Vasco trataba de obsequiarlos.

A las nueve de la noche llegaron los alumnos á la puerta de la Sociedad y fueron cariñosamente recibidos por la Junta Directiva en pleno y los tamborileros de Zumarraga, entrando todos en el salón á los acordes de la marcha de San Ignacio.

En esos momentos era imposible dar un paso por los salones de aquella patriótica sociedad, ante la enorme concurrencia que había asistido.

Empezó la velada con la obra en dos actos *Bide onera*, letra del señor Alfredo de Echabe y música del maestro Valle, siendo objeto de muchos aplausos tanto los autores como los intérpretes.

En el intermedio del primero y segundo acto, el distinguido escritor don Teófilo Guiard, pronunció un breve y elocuente discurso. En él recordó las glorias de los marineros baskos, bizkainos, gipuzkoanos y laburdines, especialmente citando, entre otros, los nombres de los bizkainos Artieta, Portuondo, Recalde, los Bertendona, Mendirichaga, Isasi, Trabudua; de los gipuzkoanos Elcano, Oquendo, Urdaneta; de los laburdinos Echebaster, Haraneder (armador), Michel Larrea, Dornaldeguy y otros, terminando por recordar que el mar, donde el único eco inmortal es el eco basko, es manto infinito que encubre á nuestros muertos, como recientemente ha ocurrido en nuestra costa.

El señor Sota se levantó seguidamente, y en sentidas y oportunas frases agradeció el obsequio del Centro, haciendo presente á los marineros el excelente resultado de los esfuerzos y labor de ellos, pues los que abandonaban la fragata superaban en frutos á los que pudo pensarse se obtendrían de ellos.

Al final, los invitados fueron obsequiados con un *lunch* y hubo brindis entusiastas que constituyeron un bello remate de tan simpática fiesta, que dejó gratos recuerdos entre la numerosa concurrencia.

Para estas fechas, el *Ama Begoñakoa* estará en viaje á Taltal (Chile), á cuyo destino deseamos llegue con toda felicidad.





EN BIZKAYA

UNA COOPERATIVA MODELO

Recientemente se ha publicado la Memoria de la Sociedad Cooperativa de Altos Hornos de Bizkaya (Sestao) y sucursales de Galdames y Sopuerta, leída en la junta general hace poco celebrada por dicha sociedad.

Ojeando las páginas del documento, y los estados comparativos del movimiento de mercancías, ventas y productos, vemos con el mayor gusto el grado de prosperidad que ha llegado á alcanzar esa beneficiosa institución fundada bajo el patrocinio de aquella importante sociedad, y las ventajas múltiples que reporta al elemento trabajador de la misma.

Como demostración palmaria del progreso á que ha llegado esa Cooperativa, baste decir que cuenta ya con edificio adecuado y propio, cuyo coste ha ido amortizando con las utilidades obtenidas merced á su excelente organización y administración, pues los artículos de consumo adquiridos directamente en los puntos de producción, solo se recargan en un seis y medio por ciento sobre los precios de factura, con lo cual se satisfacen todos los gastos generales y además se realizan anualmente mejoras de importancia en el edificio social y se ensancha la esfera de acción de la sociedad en positivo beneficio de sus socios consumidores.

Prueba de esto último, es el proyecto de construir una *Fonda para obreros*, que se anuncia en la citada Memoria en los siguientes términos:

«Sabido es que el problema de las subsistencias preocupa hondamente hoy á todas las clases sociales y muy especialmente á la clase obrera, por ser á esta á quien más directamente afecta.

La junta directiva de esta Sociedad, eminentemente obrera no puede permanecer indiferente ante los movimientos de la opinión, y estudia en estos momentos la instalación de comedores económicos y dormitorios higiénicos.

Proporcionar una comida abundante, sana y nutritiva, á la par que económica por su costo, es lo que nos proponemos.

Si dificultades de orden económico no se oponen á la realización de la idea, muy pronto será un hecho lo que hoy solo consiste en una esperanza.

Para completar nuestro pensamiento, sería necesario construir un edificio *ad hoc*, donde el personal obrero de esta Sociedad pudiera encontrar dormitorios independientes y capaces, á la vez que el esmero y aseo que aconsejan los preceptos de la higiene.

Hasta aquí os hemos indicado, con el laconismo propio de esta clase de documentos, las ventajas de carácter económico é higiénico que se obtendrían; pero si éstas habrían de ser importantísimas para el mejoramiento de las condiciones de la vida, no llegarían á conseguirse menores con la moralización de nuestras costumbres que en este punto dejan algo que desear, á causa de la forma en que el obrero vive en la actualidad, debido al excesivo precio que alcanzan los alquileres de las habitaciones.

La economía doméstica que hoy se explica en nuestras escuelas, encontraría ampliación práctica en este centro; en el cual podían ingresar numerosas jóvenes,

que á la vez que prestaran sus servicios en el establecimiento, pudieran instruirse en el arte culinario, lavado, planchado y costura, logrando de esta manera poseer conocimientos útiles é indispensables en la vida del hogar doméstico; pues nadie ignora que el orden, la economía y la limpieza son factores que poderosamente influyen en el bienestar de la familia.

A fin de que podáis conocer con mayor claridad el anteproyecto que tenemos el honor de exponeros, os acompañamos un plano del edificio, en donde podéis ver los amplios comedores, los cuartos de baño y los ventilados dormitorios, así como otros detalles que no hemos de enumerar».

Es digna de aplauso la obra hasta ahora realizada por los organizadores de la Sociedad Cooperativa de los Altos Hornos de Bizkaya y la que tratan de realizar construyendo la *Fonda para obreros*.

Cuando el trabajo es regular y equitativamente retribuido y además se facilitan medios económicos y decorosos de vivir al trabajador, creando y fomentando instituciones que le son beneficiosas, por medio de la asociación libre y voluntaria, las relaciones entre los dos factores capital y trabajo se hacen amables, y se aparta toda tentación y estímulo de lucha.

LA MINERIA EN GIPUZKOA

Al finalizar el próximo pasado mes, existían en Gipuzkoa 886 concesiones mineras, con extensión superficial de 13.727 hectáreas y tributación anual para el Tesoro de 95.654.80 pesetas.

Se otorgaron durante el primer trimestre del año actual dos concesiones; una de mineral de zinc y otra de hierro, ocupando ambas una extensión de 21 hectáreas.

En el mismo período fueron declaradas caducadas las concesiones de 41 minas que ocupaban 1.330 hectáreas, resultando por tanto disminuidas en el trimestre 39 minas con 1.309 hectáreas.

La mayor disminución corresponde al mineral de hierro, en el cual se dieron de baja 39 minas con 1.269 hectáreas; las otras dos caducadas corresponden á zinc y á plomo.

Como se vé, se ha iniciado algun descenso en la denuncia de concesiones mineras que en años anteriores había adquirido grandes proporciones, pero esto no quiere decir que por ello disminuya la riqueza minera de Gipuzkoa: muy al contrario, la explotación de minas ha adquirido mayor incremento en estos últimos trimestres y el valor de los minerales obtenidos es bastante superior al de los que se extraían hace algún tiempo.

Se explotaron en el trimestre que terminó en 31 de Marzo próximo pasado siete minas, no incluyendo en este número las de mineral de lignito, que por reciente ley fueron excluidas de la tributación por el impuesto de 3 por 100 sobre la explotación minera, y los beneficios obtenidos se distribuyen en la siguiente forma:

De las minas de hierro «Casualidad», «San Enrique Aumento» y «Coto de Mutiloa», se extrajeron 177.990 quintales métricos de mineral, valorado en 98.149,50 pesetas.

De las de Plomo, «Belbio» y «San Maximiliano» se obtuvieron 711 quintales con valor de 8.659,50 pesetas.

Resulta, por tanto, en el trimestre, una total explotación de 264.848 quintales métricos de mineral, valorado 162.518,50 pesetas y con tributación de 4.875,63 por el impuesto del 3 por 100 sobre el producto bruto del mineral explotado.

El ingreso obtenido por el Tesoro durante el indicado trimestre y por impuestos mineros, ascendió á 31.380,60 pesetas, correspondiendo 23.550,97 á cánones de superficie y 7.929,63 al de explotación.



CUNICULICULTURA

EL CONEJO

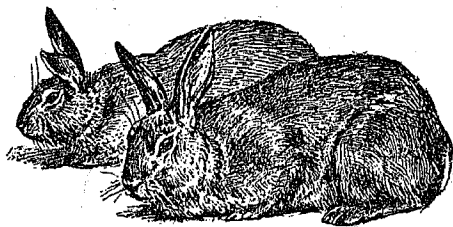
El conejo es originario de los países cálidos, como lo demuestra el hecho de estar muy propagado en Asia y Africa y ser muy abundante en la India. Plinio el viejo, llamado también el naturalista, nació el año 50 antes que Jesucristo, describió ya este interesante animal.

El conejo, junto con la liebre, figura entre los roedores en el quinto orden de la clase de los mamíferos.

En Egipto, donde casi nunca llueve y el clima es cálido y seco, se encuentra una clase de conejos que los del país no distinguen de las liebres, á las cuales dan el mismo nombre.

Strabón narra en su geografía que en algunos países, especialmente en España, la reproducción de estos roedores había llegado á tal límite, que se consideró como un inminente peligro. Muchos otros ejemplos se citan de la antigüedad.

El conejo tiene el pelo sedoso y muy fino, de color



Conejos comunes

ordinariamente pardo y gris claro ú oscuro y con mezcla de leonado. También se presentan ejemplares completamente blancos y todo negros.

La vida del conejo sólo en casos extraordinarios pasa de siete á ocho años.

Su fecundidad es excesiva, pero especialmente del primero al cuarto año. La gestación dura treinta á treinta y un días, dando por término medio de seis á ocho gazapos.

El número de crías que hace cada raza oscila entre 4 y 7 y hasta 14.

Actualmente el conejo vive en todos los países, hasta en los más fríos, donde la necesidad de aprovechar la utilidad que reporta ha inducido á criar variedades que, aunque no tan fecundas, se aclimatan perfectamente y dan regular producto.

El conejo fué llevado á las antillas en tiempos muy remotos por los españoles, y si bien al principio no fué muy apreciada su carne, actualmente crían diversidad de razas, producto de la primitiva y que son muy estimadas.

Utilidad.—La cría del conejo doméstico, bien entendida y razonada, proporciona excelentes resultados como complemento en una explotación agrícola ó avícola, y aun puede resarcir de las pérdidas experimentadas en años calamitosos, en que las cosechas ó el gallinero han sufrido fuertes reveses.

En tres categorías puede dividirse la explotación del conejo:

- 1.ª Cría del conejo para el consumo del mercado.
- 2.ª Cría del conejo para el consumo particular.
- 3.ª Cría de razas de lujo.

La cría para el consumo del mercado, ó sea la explotación industrial, es la que nos merece mayor atención.

Esta es la que tiene más fácil aplicación en el campo, pues una de las condiciones esenciales es poseer el alimento necesario con poco coste.

Estas explotaciones necesitan muchos cuidados higiénicos para evitar que la aglomeración acarree epidemias.

Debe establecerse en sitio á propósito anexo á otras industrias rurales ó cultivos, cerca ó con fáciles medios de transporte á poblaciones importantes, donde el consumo del conejo sea grande.

La cría del conejo para el consumo particular puede efectuarse en todas partes. Rara es la casa de campo que no posee en este sentido algunas hembras para el consumo particular y para enviar al mercado el sobrante, lo cual proporciona una gran economía en la vida doméstica y un ingreso no despreciable cuando se puede tener un buen número de hembras, toda vez que la venta de las crías está siempre asegurada.

La cría de razas de lujo puede practicarse: 1.º, como afición ó deporte, criando y seleccionando razas de reconocido mérito, para servir de adorno y también para concurrir á exposiciones y certámenes, y 2.º, criando y perfeccionando razas de lujo ó fantasía para vender á los aficionados á esta especialidad. Esta explotación debe establecerse necesariamente en las cercanías de una ciudad.

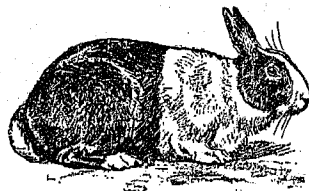
El conejar.—El conejar debe estar situado con el frente á Levante ó al Mediodía, para evitar las corrientes frías del pampero.

Muchos son los sistemas conocidos, pero ninguno reúne las condiciones higiénicas y prácticas como el celular.

Como su nombre lo indica, tiene por objeto reducir á sus habitantes á incomunicación completa, lo cual tiene la ventaja de facilitar la limpieza y evitar la aglomeración.

Cada ejemplar tiene su jaula independiente, colgada del techo con listones.

Asímismo va provista de un rastrillo para los forrajes y verduras, y un comedero para el salvado y harinas.



Conejo holandés

Las jaulas son de armazón de madera y cerradas con tela metálica. El piso es de enrejado fuerte y de malla estrecha. De esta forma el excremento y los restos de alimentos caen debajo, donde hay una canal con pendiente proporcional que sirve para la limpieza. Basta tirar mañana y tarde un cubo de agua para que todo sea arrastrado y la canal quede limpia por completo.

Así se evitan muchísimas enfermedades, como la sarna, el mal en las patas y otras varias producidas por los gases emanados de los excrementos.

En uno de los costados de la jaula hay una abertura que comunica con la madriguera, que es un cajón

independiente, con una abertura en la parte superior para facilitar su limpieza y observar las crías.

Para que el conejar tenga mejor aspecto se colocarán las jaulas en línea, unas junto a otras, formando varias galerías y dejando entre sí el espacio suficiente para el servicio del mismo.

Además de las jaulas para las hembras ya descritas, y las que deben tenerse para los machos, que deben ser de forma circular y estar al mismo tiempo provistas de comedero para salvados y harinas y otro para forrajes, deben tenerse otras de forma rectangular, para poner las crías una vez destetadas. En estas jaulas pueden reunirse hasta 20 gazapos. Antes de los dos meses es muy conveniente tenerlos, aunque sólo sea por quince días, en mayor libertad, en algún parquecito donde no se reúnan más de 10 ó 12, y á los dos meses, hasta la época en que se mandan al mercado, deben tenerse en jaulas mayores, pero de idénticas condiciones á las que pasan una vez destetados.

En la raza de Flandes hemos visto los magníficos resultados que se obtienen con la pequeña estancia fuera del conejar. Se procura tener á su alcance ramaje y follaje que se sabe no les puede perjudicar, y cuando á los dos meses vuelven á ocupar su sitio en las jaulas del conejar se nota la gran diferencia que va de los que se han movido de allí á los otros.

En esta forma está montado el conejar de la Granja Paraíso de Arenys de Mar, propiedad de don Salvador Castelló, quien tiene allí establecido desde el año 1896 un criadero especial de conejos gigantes de Flandes.

Continuará.

El tratamiento de los vinos por el ácido sulfuroso

En otra ocasión nos hemos ocupado, aunque de un modo general, de las importantes aplicaciones que tiene este gas en enología; hoy volvemos á insistir, en especial, en su aplicación como *antifermento* ó conservador de los vinos.

El tratamiento de los vinos por el ácido sulfuroso va adquiriendo cada día más interés, por considerarse inofensivo cuando se le emplea en dosis moderadas. Su administración en los vinos ha variado mucho; en un principio se le usó en estado gaseoso, quemando pedazos de azufre ó pajuelas; más tarde se le ha empleado en forma de compuestos salinos como son los *sulfitos* y *bisulfitos* con especialidad de potasa. Estas sales ceden con facilidad el ácido sulfuroso, pero aumentan la cantidad de potasa, cuyo elemento, aún no siendo extraño á la composición del vino, no siempre es conveniente su aumento.

Posteriormente se trató de adicionar este gas en forma de solución, concentrada en el agua ó en el alcohol. La industria cuenta con procedimientos químicos para proporcionar este cuerpo en condiciones muy económicas; pero debiendo el ácido sulfuroso sus propiedades decolorantes y antisépticas á la facilidad con que se oxida y forma el ácido sulfúrico, cuyo elemento es perjudicial al organismo, á causa de este peligro, su uso no ha adquirido gran extensión.

En la actualidad se trata de expender este gas *liquidado* por el frío ó la compresión en recipientes de hierro, en la misma forma que se vende el ácido carbónico líquido. En este estado presenta la ventaja dicho cuerpo de no alterarse y poderse trasportar con bastante facilidad.

En cuanto á su uso en dicha forma es muy sencillo; solo consiste en disolver una cierta proporción en el vino ó en hacerle atravesar, en forma de corriente gaseosa, por la masa líquida, por la masa líquida durante un tiempo limitado.

El tratamiento de los vinos por el ácido sulfuroso produce resultados excelentes; pero, repetimos conviene no abusar de su empleo. En Francia su uso está hoy reglamentado, no consintiendo en los vinos una dosis que exceda 3 miligramos por litro, de ácido sulfuroso libre ó combinado al estado de aldehído.

Esa es la dosis que contienen, por lo general, los vi-

nos blancos de Burdeos (*Sauternes*), los cuales necesitan poseer cierto dulzor, que solo puede conseguirse por este medio.

En la generalidad de los vinos las dosis de gas sulfuroso deberán ser menores; pues en ellos su adición sólo tiene por objeto impedir las alteraciones.

LUIS ARIZMENDI.

Cette, 1905.

Informaciones

Zafra azucarera

En los primeros días del mes entrante empezarán la zafra varios ingenios de Tucumán.

Lanas

A la hora de cerrar el presente número había en el Mercado Central de Frutos de Barracas una existencia de 369.962 kilos de lana. El total entrado desde el 1.º de Julio hasta la fecha es de 90.460.529 kilos.

—Se ha realizado en plaza la venta de una partida de 15.000 kilos lana del Chubut al precio de pesos 5.75 los diez kilos.

Trigos

El descenso en la apertura del mercado europeo, ha colocado á nuestra plaza en el renglón de trigos en situación desventajosa, por cuya causa han comenzado á cotizarse los precios en baja.

De 78 kilos se pagó ayer 6.50 y 6.55 por clase superior.

A última hora el mercado no presentaba mejoría.

—El mercado de lino también ha perdido en interés y la plaza trasurre en un ambiente de marcada flojedad.

Se paga ps. 10.10 base 4 por ciento y 10.30 la de 2 por ciento. El mercado cerró sin variación.

El precio oficial del lino es de ps. 10.15

—El maíz ha marcado hoy un descenso en sus precios, sobre todo la mercadería para fechas. El disponible tuvo mercado á ps. 4.30 y cerró á 4.25. Con órdenes se obtenía hasta 4.27 1/2.

Para Junio el precio declinó á 4.10 y para Julio á 4.

La tendencia de plaza es hacia la baja de los precios.

El precio oficial de Bolsa es de ps. 4.95.

El embarque de haciendas para Chile

El gobierno ha dispuesto que en lo sucesivo el embarque de hacienda de tránsito para Chile, que hasta ahora se hacía en la estación Luján Cuyo, del Gran Oeste Argentino, se haga en la estación Launpta del mismo.

La construcción del hotel de inmigración

El ministerio de agricultura ha enviado al Congreso un mensaje pidiendo aprobación para los planos y presupuestos confeccionados para la construcción del nuevo hotel de inmigrantes.

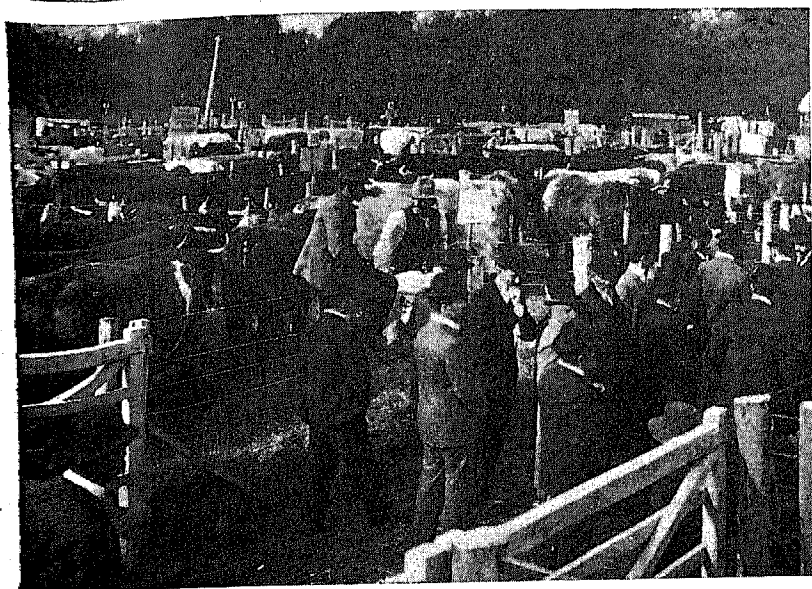
Los gastos de 1.500.000 pesos que demande dicha construcción, se imputarán á rentas generales, pudiendo el gobierno emitir títulos que no excedan del 5 % de interés y con una amortización no menor de 1 % anual.

La cuestión de los matarifes

Parece que los matarifes se oponen á surtir á la Compañía Sansinena, surgiendo de esto nuevas dificultades en los consignatarios que reciben hacienda vacuna. Por esta razón los Srs. Salaberry, Lalor y Bercetche, han advertido á sus proveedores ó clientes, se abstengan de enviarles hacienda vacuna, hasta tanto no se llegue á una solución, que deseamos no se haga esperar.

Este atentado de la Liga de matarifes y abastecedores, parece va á ser reprimida como merece, en bien de los que se creen con derecho á comprar y vender en la forma que más les convenga.

El gremio de consignatarios y la actitud enérgica de la administración de Corrales, harán que esa tentativa de inhibición se malogre, aunque no sin que haya ocasionado perjuicios.



La oruga en los algodoneros

El Ministerio de Agricultura ha dado á conocer las informaciones suministradas por la comisión de extinción de la langosta, con motivo de los estudios últimamente realizados con su intervención en las valiosas plantaciones de algodón que existen en el norte de Santa Fé y en el territorio del Chaco.

Dicha comisión aconseja el siguiente procedimiento para la destrucción de la oruga:

Consiste en pulverizar las plantas atacadas por las orugas con un líquido insecticida: medio que sin dañar la planta mata el insecto. Por otra parte, también se aconseja el empleo por la noche de antorchas encendidas, cuyas llamas atraen las mariposas.

Patata gigantesca

Hemos tenido en nuestras manos una enorme patata producida en Villa Jurado, á un paso de la capital federal.

Es una prueba más de la admirable fertilidad del suelo de este país.

La producción de manteca

| | |
|----------------------------|--------------|
| Unión Argentina..... | 12.500 kilos |
| Martona..... | 1.250 |
| Cooperación (Scandia)..... | 3.450 |
| Progreso..... | 2.600 |
| Tandilera..... | 1.600 |
| Rauch..... | 600 |
| Molino Oeste..... | 1.500 |
| Gandarense..... | 1.000 |
| Delicia..... | 900 |
| Victoria..... | 700 |
| Vitel..... | 400 |
| Celia..... | 500 |
| La Primavera..... | 200 |
| Otras fábricas..... | 1.200 |

28.400 kilos

Los precios se sostienen y son los mismos de la decena anterior, pero en Europa continúan bajando.

El precio medio á que se ha pagado la crema en lo que va de mes ha sido 0.80 ps. kilo.

Caseína

La producción de caseína no parece sufrir gran alteración, aunque no tenemos datos comparativos de esta decena.

La Compañía Argentina de Caseína produce 1,800 kilos diarios.

Ventas se han hecho algunas para Europa á 24 libras tonelada, (sin moler).

La Exposición de Palermo

El 15 del actual quedó clausurada la exposición feria organizada por la Sociedad Rural, de la cual sacamos una nota gráfica que acompaña á estas líneas.

Este año ha revestido tan escasa importancia y ha sido tan reducido el número de expositores y visitantes, que es muy probable que la Sociedad suprima en lo sucesivo la exposición de Mayo, para dedicar más tiempo á la organización de la que deberá celebrarse por Septiembre, que verdaderamente es en la que se lucen nuestros productores para demostrar la enorme riqueza agrícola-ganadera de este privilegiado suelo.

Aún está reciente el recuerdo de la esplendidez de la última exposición, que ha sido de las mejores que hasta ahora se han celebrado.

La Comisión Directiva de la Sociedad Rural comenzará á ocuparse en breve de los trabajos preliminares de organización.

Falta de brazos

Del Rosario se quejan de la falta de brazos que se nota en casi toda la campaña de la provincia para efectuar la recolección del maíz.

Nuestros productos en Génova

En telegrama recibido ayer de Génova informan que nuestros productos se han cotizado en aquella plaza en las siguientes condiciones:

Cueros vacunos secos de Buenos Aires, primera calidad, clasificados con 15 % de desecho, á 114 liras los 50 kilos; sebo, á 65 id los 100 id; trigo tierno (Plata); á 17.75 id id; maíz amarillo (Plata), á 12.25 id id.

Transacciones de tierras

En el Azul se han vendido, 1.000 hectáreas, á 5 leguas de Martinetas y 6 de Lamadrid, á ps. 92.83 la hectárea. Comprador Luis Cler.

811 hectáreas del establecimiento La Florida, á un promedio de ps. 96.05 la hectárea. Compradores: 271 hectáreas don Andres Di Salvo, á ps. 104, y 540 hectáreas don J. A. Tolosa, á peso 92.

253 hectáreas á 20 cuadras de Parish, á ps. 118 la hectárea. Comprador, don Cayetano Lardapide.

Importan estas ventas, ps 198.912.80

—En Dolores se ha efectuado la venta de una fracción de campo situado en el partido de Ayacucho, compuesto de 297 hectáreas, de propiedad de don Juan M. Chápari, realizada en la suma de pesos 27.000 moneda legal. Comprador, don Valentín Cepeda.

—Por intermedio del corredor D. Casimiro de Saraskata; se han realizado las siguientes ventas.

Tapalque, 4222 hectáreas en ps. 168.880; comprador B. Graciarena.

Tapalqué, 3123 hectáreas en ps. 181.180; comprador B. Graciarena.

Puan, 10.000 hectáreas, Est. La Cruz en ps. 390.000; comprador Ramón U. Rivero.

Carlos Casares, 2070 hectáreas en 192.000; comprador Damián Orbea.

Córdoba, Dpto. Gral. Roca sección IV letra F. lote 12 en ps. 300.000; comprador J. Labit.

Córdoba, Dpto. Gral. Roca, sección VI, lote 17, en ps. 275.000; comprador Manuel Urtubay.

Pampa Central, sección IX, letra C, lote 19, en pesos 120.000; comprador, Carlos Debaisense.

Importan estas ventas, pesos m/n. 1.647.060.

—D. Julián Hargoués ha adquirido el establecimiento de campo La Josefina, sobre la estación Clew del F. C. del Sur, compuesto de 770 hectáreas, en la cantidad de 150.000 pesos.

—En Bahía Blanca, se ha vendido una fracción de campo de 2025 hectáreas, propiedad de Sampson, á 5 leguas de dicha ciudad, á razón de 90 \$ la hectárea.

—En Bahía Blanca se ha verificado hace breves días una venta de los lotes 45 y 116 de propiedad de D. Ramón Zabala, de una superficie de 6.000 hectáreas, a razón de 75 pesos la hectárea, siendo comprador el señor José Pose, de Olavarría.

—Se han vendido 120.000 hectáreas de terreno en los campos de la estación Paunero, en la línea del Pacífico (Prov. de Mendoza) al precio de 500.000 pesos, a una gran empresa de colonización.

—Los señores Olariaga Hnos., conocidos é importantes comerciantes de Maipú y otros pueblos, han comprado á don Modesto Quinteros 170 cuadras de campo en el mencionado partido, á 110 pesos la cuadra.

—Se han vendido 8.100 hectáreas de campo en Córdoba, departamento Juárezelman, á 16.80 pesos la hectárea; importa 136.080 pesos; comprador, don Domingo Moresi.

—Don Hipólito Berrone ha adquirido el establecimiento La Juana, situado en el ángulo S. O. de la colonia Buena Esperanza, en la provincia de San Luis, con superficie de 15.900 hectáreas, en la cantidad de 310.000 pesos; equivale la hectárea á 19.50 pesos.

—En Urubelarrea se ha rematado la chacra n. 9, de 25 hectáreas y 90 áreas, lindando con el establecimiento La Martona, en 7.000 pesos, lo que equivale á 270.20 pesos por hectárea, siendo comprador el vecino de aquel pueblo, D. José Arin.

—En Rosario sigue su trámite la transacción para adquirir importantes terrenos en el Saladillo, suburbios de dicha población, pertenecientes á la sucesión Arjón. El importe de la operación es de 1.200.000 pesos, estando vinculada á ella una empresa de la citada ciudad.

En dichos terrenos se instalará, si el negocio no fracasa, una gran empresa industrial.

—La Sociedad Territorial de Santa Fé ha vendido á la Argentina, Quebracho Company 193.000 hectáreas de Montes de quebracho, en el departamento de Vera, en la suma de 1.650.000 pesos.

—Se ha efectuado la venta de un campo compuesto de 4.521 hectáreas, alambrado y con aguadas, situado en Entre Ríos, en el distrito del Federal. Es una propiedad de la sucesión Arruabarrena; la venta se ha realizado á razón de pesos 1850 por hectárea, siendo comprador D. Juan Baylina. El total de la venta importa la suma de 93.645 pesos.

Los campos y la lluvia

La última lluvia ha sido muy benéfica, tanto para la agricultura como para las haciendas.

Mercado universal de trigo

Según las últimas informaciones llegadas de Londres, las existencias visibles de trigo llegaban el 1.º de Abril próximo pasado á 16.460.000 quarters, contra 15.570.000 en igual fecha de 1904; 15.925.000 en 1903 y 17.770.000 en 1902.

Los precios medios por quarter en la fecha indicada eran mayores que los que estaban en vigor durante los años anteriores, con excepción de 1898.

He aquí el promedio de la cotización por quarter el 1.º de Abril de los años 1893 á 1905:

Abril de 1905, 30 chelines y 9 peniques; 1904, 28/2; 1903, 25/2; 1902, 27/2; 1901, 26/0; 1900, 25/10; 1899, 24/11; 1898, 35/3; 1897, 27/10; 1896, 24/7; 1895, 24/4; 1894, 24/6; 1893, 24/9.

Galpones de carga

La compañía del ferrocarril del Sur comenzará en breve la construcción de enormes galpones de carga, destinados á aliviar el tráfico que se aglomera en Constitución, en los que será recibida la carga para todas las estaciones de la línea.

Dichos galpones estarán ubicados en la Avenida Brown, entre Casa Amarilla y Boca.

Operaciones en maní

En Chacarí (Entre Ríos) ha habido estos días fuertes entradas de maní procedente de las colonias. Con tal motivo entre el comercio de aquella localidad ha sido muy solicitado el oleaginoso citado, cuya competencia ha producido considerables beneficios á los agricultores.

Conocimientos de hacienda

Como en la práctica, los conocimientos de las mercaderías llamadas de hacienda, se presentan sin contener el peso ó volumen de aquéllas, como expresamente lo determinan el artículo 32 de la ley de aduana y el artículo 27 de su decreto reglamentario, la administración de la aduana ha dispuesto no se de curso á los respectivos documentos de despacho cuyos conocimientos no vengán con los requisitos impuestos por las disposiciones vigentes.

La caña tucumana

Comunican de Tucumán que las plantaciones de caña se encuentran en toda la provincia en perfecto estado.

Actualmente abónase diez centavos por cada diez kilos, llegando algunos fabricantes á pagar hasta catorce centavos.

Nueva colonia

Tiene el ministro de Agricultura varios pedidos de lotes de la colonia que fundará en Santiago del Estero con la tierra que recuperó el fisco por intermedio del Banco Nacional en Liquidación.

La colonia será agrícola-pastoril y se denominará La Selva, por llamarse así la estación más próxima.

Las tierras de la Pampa

El Ministerio de Agricultura estudia la manera de cortar los abusos que hasta ahora se venían cometiendo por algunos especuladores con las tierras de la Pampa, pues hasta ahora la oficina encargada de la venta admitía gran número de solicitudes con nombres distintos, pertenecientes á una sola persona ó sindicato que se acaparaba grandes extensiones para negociarlas sin haberlas poblado.

Recuérdese que el decreto reglamentario de la ley, en su art. 30, dice textualmente que los compradores de lotes *deberán poblarlos personalmente con capital propio*, y basándose en esta disposición es que el ministerio tiene en estudio la manera de hacerla cumplir estrictamente.

Sociedades anónimas

El gobierno ha reconocido en el carácter de sociedades anónimas, á la compañía de seguros La Agrícola, con 1.500.000 pesos de capital, á la Compañía Nacional de Caseína, formada para explotar la fábrica de caseína y productos á base de leche de la razón social Besutti, Picardo y Ca.

Plaga hormiguera

En Ceres (Santa Fe) asume proporciones alarmantes el desarrollo de la hormiga colorada. Se atribuye esto al exceso de lluvias.

Los campos se están llenando de tucuras, lo que los hace desmerecer notablemente.

Se hace necesario que el ministerio de agricultura tome medidas contra esta nueva plaga.

República Oriental

Los propietarios de la fábrica Refinería de azúcar de Maldonado, establecerán otra fábrica en el departamento de la Colonia.

—Los estancieros de los departamentos del litoral protestarán contra el recargo en el impuesto de exportación de corderos. Dicen que con perjuicio de sus intereses, se procura favorecer el frigorífico nacional, pues los frigoríficos argentinos se los compran á mejor precio.

—Aumentan los estragos de la garrapata en los ganados en varios departamentos.

—Se dice que el diputado Muró presentará un proyecto á la cámara sobre expropiación de tierras del ejido de Paysandú.

Dichas tierras serán después subdivididas en chacras que se distribuirán entre agricultores que serán exentos del servicio militar y á los cuales se les abrirá un crédito en el Banco de la República.

NOTAS LOCALES

"Euskal Echea."—La Comisión Directiva de esta Sociedad, de acuerdo con el art. 12 de sus Estatutos invita á los socios activos á la Asamblea Reglamentaria que tendrá lugar el lunes 29 del corriente á las 8 p. m. en el Centro Basko Francés (Moreno 1370), con la siguiente Orden del día:

- 1.º Memoria y Balance de la Sociedad.
- 2.º Elección de la Comisión Directiva (tres del Norte y tres del Sud del Pirineo) para reemplazar á los señores Errecaborde, Irazu, Larre y Laphitz sorteados y á los señores Noel, y Albaitero que renunciaron por ausentarse del país, y seis suplentes (tres del Norte y tres del Sud).
- 3.º Elección de acuerdo con el Art. 37 de la Comisión de Presupuesto que será de 10 socios activos.
- 4.º Elección de 6 socios para constituir el Jurado.
- 5.º Elección de 4 miembros para la Comisión Revisadora de Cuentas.

"La Economía Comercial"—Es de notar el desarrollo que va adquiriendo esta importante y antigua compañía de seguros, pues según vemos en la Memoria correspondiente al ejercicio de 1904 á 1905, los seguros de incendios y marítimos han tenido un aumento de \$ 26.275.69 con relación al ejercicio anterior.

Los beneficios obtenidos durante el citado ejercicio de 1904 á 1905, han sido de \$ 45.438,75.

En la Asamblea General ordinaria de socios activos que tuvo lugar el día 12 de Mayo corriente, se acordó repartir un dividendo de ocho por ciento.

Buen viaje.—Se ha embarcado en el *Duca di Galliera* nuestro estimado amigo don Calixto Artaza, acompañado de su señora, con el propósito de tomar baños en uno de los establecimientos de nuestro país, para buscar alivio á su salud, muy quebrantada en estos últimos años.

Le deseamos una rápida mejoría.

Sociedad Laurak-Bat.—El domingo pasado se celebró su anunciada asamblea ordinaria.

Fué leída y aprobada la Memoria administrativa del período anual y se dió un voto de gracias á la Comisión Directiva.

En la elección de miembros para la Comisión entrante, fueron elegidos por mayoría, los siguientes:

Vocales.—Luis Madinaveitia, Severo Yrazu, Conrado Aróstegui, José Soraluze, Pio Zaldúa, Juan Bautista Yceta, Eduardo F. Astorloa.

Jurado.—Tomás Matienzo, Francisco Aranguren, Julián Ardanza, León Pagola, Julián Irabien.

Comisión revisora de cuentas.—Valentín Llona, José Zemborain, Victor Yurrita.

Es de esperar que la nueva Comisión prestará la atención requerida al resurgimiento euskaldun de nuestro país, que sin duda se ha producido por la proximidad de la terminación del concierto económico, último vestigio de nuestras libertades, arbitraria y desconsideradamente arrebatadas.

Hoy la sociedad Laurak Bat, cuenta con un respetable número de socios, y puede hacer mucho en favor de la idea para que fué fundada.

Los ecos de adhesión que puede enviar nuestra numerosísima y respetable colectividad, pueden influir poderosamente en el ánimo de los representantes de las Corporaciones provinciales, encargados de procurar la felicidad del solar euskaro.

Pasajeros.—En el *Cap. Blanco* han llegado de Europa: L. M. Urdaniz y señora, M. Guruchaga, Elvira Guruchaga y familia, F. Echenique.

Fallecimientos.—El 16 del actual dejaron de existir en esta ciudad los señores Fermín Iraizoz y Pedro Garat.

La Fonola.—Días pasados tuvimos la oportunidad de admirar en la antigua casa de pianos de los señores J. M. Baña y Cia., Rivadavia 853, un aparato musical, realmente admirable.

Como se vé en el grabado del aviso, que aparece en el presente número, es un bonito mueble que tiene la forma de un pequeño piano vertical

Se coloca en frente de un piano, y por medio de un movimiento de pedales, un profano puede ejecutar las piezas más difíciles. No viéndolo funcionar, cualquiera que escuche, se figurará que toca un eminente pianista. Es un instrumento tan precioso, que sin conocer una nota musical y haber pulsado jamás una tecla, puede darse el placer de tocar lo más notable que se ha escrito en música.

El señor Baña, nos manifestó que ha encargado á Alemania la confección de algunos rodillos de Aires Baskos para ejecutarlos en *La Fonola*.

En cuanto los reciba, pondremos en conocimiento de nuestros lectores, en la seguridad que más de uno se decidirá á adquirir la justamente llamada *Maravilla musical*.

Medalla.—En la sección de avisos podrán ver nuestros lectores la reproducción de una medalla baska de positivo mérito, debido á la acertada composición del pintor nabarro Gimeno, quien dejando por esta vez los colores, ha modelado una pieza artística reveladora de sus dotes como escultor, comenzando por el retrato del inmortal Iparraguirre, que está fielmente parecido y concluyendo con un lujo de detalles que constituyen el reverso, desde el árbol que de lo más alto simboliza las libertades de nuestro pueblo, hasta los atributos de las industrias fabriles, el comercio, la pesca, la ganadería y la agricultura de Euskaria, ó sea nuestra eterna aspiración: lealtad y trabajo, afianzada en la unión de las siete manos que representan á sus provincias hermanas.

El grabador de la citada obra ha sido el señor P. Castillo.

Sabiendo que se ha acuñado un limitado número de medallas, cumplimos con el deber de recomendarlas á nuestros paisanos, como el más significativo dije que pueden usar en las cadenas de reloj.

Véase cómo la describe un conocido numismático y uno de los principales coleccionistas de Buenos Aires:

Anverso. LEYENDA:—ERRIKO-KANTARIA IPARRAGIRRE.

En el campo: busto de frente del bardo, cubierto con la boina baska, mirando á la izquierda, á los lados dos cintas verticales con las inscripciones: GERNIKAKO ARBOLA NERE ETO-RRERA, y en el ángulo inferior izquierdo una rama de laurel.

Reverso. LEYENDA:—EUSKAL-ERRIA.

En el campo: siete montañas, en la cúspide de la más alta un árbol, detrás sol nascente, en el fondo ZAZPIAK-BAT, al pie de los montes, á la izquierda, dos usinas en actividad, abajo el mar, una ballena y un ancla, á la derecha, en primer término, en tierra, una vaca, un ternero y un arado, y todo rodeado por una cinta que afecta la forma de un marco oval con las inscripciones: SUBEROA, ALABA GIPÚZKOA, BIZKAYA NABARRA, LAPURDI, BENABARRE, sostenida por siete manos.

Esverso: F. Gimeno.—P. Castillo, grabador.

Metal. plata, Peso 16 gramos.

De paseo.—Días pasados partió para Europa en viaje de placer nuestro estimado amigo don Lázaro Larrondobuno, hijo del industrioso pueblo de Beasain.

Como su familia reside actualmente en Zarauz, permanecerá algún tiempo en aquel bellissimo puerto gipuzkoano.

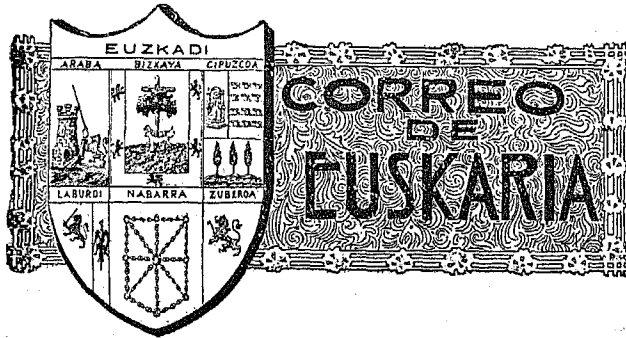
Centro Basko-Francés.—Con un buen partido de pelota ha sido inaugurada la instalación de luz eléctrica que acaba de hacer en el edificio de este centro.

Eskontza.—Se ha celebrado en Marcos Juarez, el enlace de la señorita María Lardizabal con el señor Juan Lardizabal.

Les deseamos felicidades.

ADMINISTRATIVA

Rogamos á los señores suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, quieran hacer el servicio de enviarnos sin pérdida de tiempo el importe de lo que adeudan, á fin de evitar entorpecimientos en la marcha administrativa.



ALABA

DISCURSO.—El señor Baraibar, pronunció ante la colonia alabesa de Bilbao una conferencia notable, como todos sus trabajos.

El tema de su discurso fué: "Palabras alabasas."

El trabajo era digno de la erudición vastísima y claro talento del señor Baraibar.

BORRÁS A VITORIA.—El célebre actor catalán Jaime Borrás ha firmado una escritura comprometiéndose a trabajar en el teatro de Vitoria durante las próximas fiestas.

DE MINAS.—Don Mariano Lahidalga, vecino de Vitoria, ha solicitado el registro de veintiocho pertenencias de la mina de asfalto que se conocerá con el nombre de "Esperanza," sita en terreno común y particular del pueblo de Atauri.

EN LLODIO.—Ha tenido lugar el enlace del capitán de la marina mercante don Natalio Larracochea con la señorita Pilar Izaguirre.

MAESTROS.—Se han hecho los siguientes nombramientos de maestras y maestros:

De Paganos, doña Carmen G. Rodríguez; de Salcedo, doña Ana Ribas Estéban; de Izoria, doña María López.

De Abornico, don Salustiano Uriarte; de Sojo, don Francisco Ibáñez; de Santa Cruz, don Mauricio Vitoria; de Urli-vari, don Saturnino González.

FALLECIMIENTOS.—Ha dejado de existir en Vitoria: Sixta Arrausi, Domingo Isasi, Domingo Ullibarri, Alejandro Verde y Lascaray,

En Albistur: Carmen Ibargoitia.

En Madrid: El respetable anciano señor Antolin, padre político del inolvidable don Ricardo Becerro de Bengoa.

GIPUZKOA

CONCURSO DE BANDAS EN EIBAR.—En la industriosa y culta villa de Eibar se celebrará este año durante las próximas fiestas de San Juan un concurso regional de bandas de música, por acuerdo de la comisión nombrada por aquel Ayuntamiento.

MOTRIKO.—Se ha conseguido incluir en los actuales presupuestos el nuevo dique de Motriko que importa 333.138,04 pesetas merced á las eficaces gestiones del ingeniero don Carlos Larrañaga, hijo amante de aquel pueblo.

EN TOLOSA.—Ha sido destruido por completo por un violento incendio, el caserío "La Magdalena" del barrio de Santa Lucía.

El caserío estaba asegurado, y era de propiedad de don Pedro Mocerón.

MINAS.—Don Francisco Recarte y Muñagorri, vecino de Irún, ha presentado en el gobierno civil una solicitud de registro de 12 pertenencias de mineral de hierro, de la mina

titulada "La Ocasión" sita en el término de Irún, punto llamado Elatzeta.

† **HERMENEGILDO OTERO.**—Ha fallecido en San Sebastián, su ciudad natal, el reputado fotógrafo don Hermenegildo Otero, que se hallaba afectado estos últimos años por graves dolencias.

D. Hermenegildo Otero fué uno de los hijos de San Sebastián que amaban á su pueblo con amor exaltado. Era un perfecto *errikosheme* y aplicaba perfectamente su profesión á perpetuar con sus fotografías, de las que poseía una valiosa colección, los recuerdos antiguos, el San Sebastián que ha desaparecido con costumbres, escenas y paisajes, que le hablaban tan elocuentemente al alma.

Fué en muchas ocasiones el alma de esos festejos populares que recordaban los tiempos ya lejanos del Donostiya de las murallas y uno de los que más contribuyeron durante sus funciones de concejal, al desarrollo y prosperidad de la Banda municipal, cuyo historial completo poseía, con los detalles del número de sus conciertos, piezas de repertorio, éxitos y transformaciones.

INGENIEROS BASKOS.—En los últimos colegios recibidos, hemos leído con agrado varias noticias honrosas para los jóvenes ingenieros que después de terminada la carrera en Bilbao están cursando este año en Montefiore (Lieja) Bélgica, distinguiéndose entre ellos el donostiarra don Carlos Laffitte, con las notas más altas de concepto que se han dado en Montefiore desde hace largo tiempo.

ORIO.—Al puerto de este nombre se ha dispuesto que se le amplie la habilitación de puerto de quinta clase, para el embarque en régimen de exportación de productos cerámicos, cuyos embarques se efectuarán bajo la vigilancia del Resguardo que preste servicio en el indicado punto y con documentación de la Aduana de Zumaya.

NOTAS DE SPORT.—Es ya un hecho la celebración en San Sebastián durante el próximo verano, de un torneo de pelota baska en el que tomarán parte los mejores aficionados.

PARTIDO DE PELOTA.—Las crónicas pelotísticas dan cuenta de un interesante partido jugado en el Jai Alai Moderno de San Sebastián entre los hermanos Mardura, Juan José y Vicente Eceiza, y Gamborena, Primitivo y Arregui.

El partido fué á remonte cesta, y el público fué muy numeroso.

Durante toda la pelea fueron delante los Marduras, haciendo Juan José un juego brillante.

Se hicieron muchas apuestas, dándose momio por Gamborena y compañeros; pero la cátedra se había equivocado, pues los Eceizas ganaron el partido dejando á sus contrarios en 28 tantos para 50.

Hubo tantos muy animados y de larga duración.

CONGRESO AGRÍCOLA REGIONAL.—A juzgar por las referencias que tenemos, las fiestas euskaras que este año deben celebrarse en Bergara, tendrán indudablemente excepcional importancia.

Aparte de las corporaciones, que intervienen otros años en la organización de estas fiestas, y cuya gestión no ha desmerecido ciertamente en el actual, cuéntase con el valiosísimo concurso de una sociedad tan respetable y de tan felices iniciativas cual es la "Baskongada de amigos del país." A tal efecto, ha acordado en su última Junta general la celebración de un Congreso agrícola regional en las citadas fiestas euskaras, que probablemente se inaugurarán en la segunda quincena del mes de Septiembre próximo.

LAS ESCUELAS DE VITERI.—Informan de San Sebastián, que se ha hecho el replanteo en los terrenos de Gros, donde se construirán las escuelas del filántropo gipuzkoano.

† **ARMAS Y MUNICIONES.**—Durante el pasado mes de Marzo se han fabricado en Gipúzkoa las armas siguientes: 6.469 escopetas, 1.634 pistolas y 26.525 revólveres.

Se han expedido 6.472 escopetas, 1.764 pistolas y 26.524 revólveres.

Además se han fabricado 7.572 cartuchos para escopeta y 11.770 cartuchos de pistola, y se vendieron 2.000 cartuchos de escopeta y 250 de pistola.

OPÉRAS BASKONGADAS.—Dicen los colegas llegados por el último correo, que se trata de dar varias representaciones en San Sebastián, Bilbao y Pamplona de las óperas baskongadas *Chatón Piperrí* y *Dama de Amboto*.

Celebraremos que se confirmase la noticia en bien del arte euskeldun.

TEMPORAL EN EL CANTÁBRICO.—Se sabe por informaciones telegráficas que estos días reina un terrible temporal en el Cantábrico, que pone en serio peligro á las numerosas embarcaciones que se encuentran en aquellas aguas.

Témese que hayan ocurrido naufragios de las lachas pescadoras.

En San Sebastián y Pasajes el huracán ha sido tan violento que ha causado grandes perjuicios en la población, destruyendo bastantes edificios.

BERGARA.—El Ayuntamiento ha dispuesto abrir un concurso entre los músicos del país basko-nabarro para componer un himno dedicado á San Martín de Aguirre.

La obra premiada quedará de propiedad del Ayuntamiento, recibiendo el autor una cantidad en metálico.

El jurado estará formado por reputados profesores designados por el ayuntamiento.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Sebastián Arizaga Salaberria, Miguel Zulaica, Carmen Barandiarán, Vicente Artola Esnaola, Rosario Arronategui.

En Zumaya: Bonifacio Galparsoro.

En Irún: Juan José Ituarte.

En Villafranca: Ramona Pagola y Aguirrezabala.

En Azpeitia, José Amézua.

NABARRA

ESTADÍSTICA.—El ingeniero de Montes de la provincia ha presentado la estadística del ramo y según esta el aprovechamiento forestal en Nabarra ascendió en 1904 á 620.264 pesetas.

ENTRE PUEBLOS.—En Tudelá ha causado malísima impresión el fallo recaído en el asunto de los montes de Cierzo fallado á favor de Cintruénigo.

POR UNA PROTESTA.—La cuestión del día es la surgida entre la Diputación y el Ayuntamiento de Estella á causa del aperebimiento de que este ha sido objeto por su protesta contra el convenio de los alcoholes.

Un periódico ha publicado un escrito del vice presidente de la Diputación don Ulpiano Errea demostrando que al estipular el convenio la Diputación obró con acendrado patriotismo nabarro y con el beneplácito del Consejo Administrativo de Nabarra.

Demuestra la mala fé y ligereza de los que ultrajan á los diputados llamándoles traidores sin fijar el punto del fuero que han conculcado.

No busca la Diputación—dice—la popularidad callejera, ni aspira á otra cosa que á gozar la satisfacción del deber cumplido.

PRODUCCIÓN FORESTAL.—La producción forestal en los montes de la provincia desde primero de Agosto de 1903 á 31 de Julio de 1904 fué la siguiente:

Por aprovechamientos vecinales 203.899.50 pesetas.

Por aprovechamientos de subasta 416.364.05 pesetas.

Total 620.264.45 pesetas.

SALTO DE AGUA.—Se ha autorizado á D. Mariano Arcizaga

para derivar de la regata "Olaberria" en término de Goizueta, cuatrocientos litros de agua por segundo.

DESGRACIA.—Dicen de Larrangoz que al pasar el río montados en un macho Vicente Velaz de 69 años y Juana Expósito, de 10, fueron sorprendidos por una *inchesada* y perecieron ahogados.

DE PAMPLONA Á SAN SEBASTIÁN.—En breve se inaugurará un nuevo servicio de coches automóviles desde Pamplona á San Sebastián y vice versa.

Estos vehículos serán de gran rapidez, con muchas comodidades y tarifas muy reducidas.

Reina, como es lógico, gran entusiasmo por esta reforma que viene á satisfacer la necesidad de comunicaciones en aquella comarca, pues las existentes resultaban costosas y difíciles.

LLUVIAS.—Por fin, á mediados del pasado comenzaron en esta provincia las deseadas lluvias por los agricultores que vivían angustiados por una pertinaz sequía.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado Juez municipal del valle de Goñi para el actual bienio, D. Juan Eguilior Ochoa.

LA GRANJA AGRÍCOLA.—En la Diputación provincial se ha recibido una real orden del ministerio de Agricultura aprobando el proyecto de construcción de la Granja Agrícola Basko-Nabarra.

El Marqués de Vadillo anuncia á la Diputación provincial que en breve le será remitido un libramiento de 70.000 pesetas para comenzar las obras de la mencionada granja.

Manifiesta así mismo el marqués de Vadillo que, haciendo un gran esfuerzo, ha conseguido incluir en los nuevos presupuestos la cantidad de pesetas 186.526 con destino á la realización de dichas obras, y consigna que en los próximos presupuestos quedará completada la suma que ha de invertirse en las mismas.

FALLECIMIENTO.—Han dejado de existir en Pamplona: Alberto Azqueta y Ezquieta, Bernarda Mujica y Gelos, Teresa Ramirez y Berasain, María Cruz Iribarren, Agapita Goñi, Pedro Laca.

En Arriba, Julian Onsalo.

En Dicastillo, Miguel Azpillicueta.

BIZKAYA

PARTIDO MÓNSTRUO.—Entre varios aficionados bilbainos ha germinado la idea de organizar un partido de pelota que puede calificarse de mónstruo, por la clase de jugadores que han de tomar parte en él.

Trátase de que jueguen los dos hermanos Mardura contra los hermanos Eraso, de Nabarra.

En este sentido se han escrito cartas á ambas partes y de ultimarse el partido se habrá jugado en Bilbao el día 30 de Abril.

El partido, de realizarse, ha de haber sido verdadero acontecimiento pelotístico, tanto por el deseo que había de ver á los Mardura, cuanto por la clase de contrarios que tendrían enfrente.

Es posible que en el próximo número podamos informar á nuestros lectores del resultado de este partido.

INCENDIO.—Dicen de Durango que un incendio ha destruido una casa de Abadiano habitada por Eusebio Pallano y propiedad de don Justo Garay.

Por suerte, no ocurrieron desgracias personales.

LOS MANANTIALES DE OIZ.—En vista del buen resultado dado en los reconocimientos de agua potable en los manantiales de Oiz, se ha constituido en Bilbao, por escritura pública, una Sociedad Anónima en la que figuran distinguidas personalidades con objeto de traer las mencionadas aguas para abastecimiento de dicha población para lo cual la referida

Sociedad presentará el proyecto oportuno al concurso abierto por el Ayuntamiento.

Según dictamen de personas peritas, dichas aguas, además de ser de inmejorables condiciones de potabilidad, son en abundancia suficiente para surtir una población de un número triple ó más de habitantes que Bilbao y por su situación el proyecto resulta relativamente económico.

DE BUSTURIA.—Comunican que un violento incendio declarado en un monte de aquel término municipal, ha causado grandes destrozos, habiéndose quemado gran número de árboles y argoma.

VIDRIERA ARTÍSTICA.—Tenemos las mejores referencias de una notable vidriera de grandes dimensiones confeccionada en Bilbao en los talleres de los señores Dolclaux y Cia.

Representa las figuras alegóricas de la Ley y la Justicia adornadas de los atributos propios de su elevada misión, viéndose también algunos accesorios relacionados con el pintoresco pueblo de Santurce, para cuyo nuevo Ayuntamiento está destinada dicha obra.

A la puesta del sol, véase en lontananza el Abra, y bañado en la luz del vespertino crepúsculo álzase enhiesto y amenazador el pico de Serantes, viéndose en sus caprichosas estrabaciones diseminado el pueblo de Santurce.

Personas inteligentes que la han examinado opinan que el tono de quietud y encanto dado por el artista á aquellos parajes hace que el observador se impresione agradablemente al contemplar la vidriera.

DIMISIÓN.—El Alcalde de Bilbao señor Pedro Bilbao, dimisionó el mes pasado, por razones de salud, el cargo que con tanto acierto viene desempeñando en la Corporación municipal bilbaína, cuya resolución no fué aceptada por el Ayuntamiento, y ante el ruego de la Liga de productores y otras entidades bilbaínas, se ha visto obligado á desistir de su resolución, con gran contento de todo el pueblo.

SAN FERMIN EN BILBAO.—La colonia nabarra residente en Bilbao ha mandado tallar en Barcelona la imagen de su santo patrono que será colocada en la iglesia de San Vicente.

LA HABANA Y BILBAO.—El prestigio de que goza la Escuela de Artes y Oficios en Bilbao traspasa los límites de la Península y llega á muy lejanas tierras, donde se aprecia y considera en lo mucho que vale la acción educativa que se da en dicho Centro á los obreros que á él acuden, afanosos de instruirse en las modernas exigencias de la industria.

Y buena prueba de ello está en una atenta comunicación que ha dirigido el director de la Escuela de Artes y Oficios de la Habana al director de la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao, en la que se pide que dé dictamen sobre la opinión que le merezca un proyecto de ley que ha sido presentado á las Cámaras de la República cubana, en el que se establece la nueva organización que ha de darse á la Escuela de Artes y Oficios establecida en la Habana.

EN MUNGUA.—Ha sido comprada una casa para transformarla en asilo de ancianos.

MOTÍN DE INQUILINOS.—En Baracaldo se produjo un motín de inquilinos, motivado por la orden de desalojamiento de las casas cuyos alquileres adeudaban.

El vecindario en masa secundó á las familias que la justicia quería desalojar, y apadró á sus representantes.

LA FEDERACIÓN ATLÉTICA.—Se ha constituido definitivamente en Bilbao la Junta directiva de la Federación Atlética recientemente creada.

La inauguración de la misma se celebrará con una excursión al castillo de Butrón, un asalto de armas y un concurso de saltos y agilidad.

LAS ARENAS.—Los propietarios de edificios del barrio de Las Arenas proyectan introducir en aquéllos importantes mo-

jas, y al efecto han sido ya aprobados el proyecto y el presupuesto, de las obras que han de hacerse.

Asimismo han acordado pedir al Ayuntamiento de Guecho que cree un empréstito de 60.000 pesetas en obligaciones de á 100 pesetas y con un interés anual de tres y medio por ciento, cuyo empréstito será cubierto por los mismos propietarios.

† **D. ANDRÉS DE LA QUADRA SALCEDO.**—A la avanzada edad de 79 años ha dejado de existir en San Sebastián donde ha residido largo tiempo, el patriota bizkaino cuyo nombre enca-beza estas líneas.

Padre de provincia de Bizcaya, con él desaparece uno de los pocos supervivientes de entre los que ocuparon el elevado cargo de diputado foral en la provincia hermana, por lo cual la excelentísima Diputación de Gipúzkoa y el excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián representaron en el acto del sepelio.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ERIZOOTIA.—El Prefecto de los Bajos Pirineos que acordó ningún rebaño de ovejas ó cabras podría penetrar en el departamento sin que su conductor presentase un certificado del veterinario haciendo constar el estado sanitario de los animales que componen el rebaño.

El certificado no deberá tener más de tres días de fecha, dentro de los cuales deberá ser presentado á los agentes ó autoridades de los Bajos Pirineos.

Fiestas Euskaras d'Abbadie.—El jurado del Concurso anual de poesía, fundado por el inolvidable Mr. Antoine d'Abbadie ha escogido como tema para el premio de honor en 1905, el siguiente episodio:

Soldados baskos

El mes de Julio de 1805, charlaban á orillas del Rhin cuatro ó cinco soldados baskongados. Hablaban del País. ¡Si no estuvieran tan lejos de sus Pirineos!

Dos de ellos se habian comprometido á jugar un partido de pelota en las próximas fiestas patronales de Baigorri, aceptando un desafío que les hicieron. Si por lo menos, estuviera allí *Harripe* para obtener de él una licencia... Mas la expedición de Alemania no debe empezar hasta Septiembre; tienen tiempo de jugar el partido y volver.

Se ponen en camino y después de 15 días de marcha llegan á Baigorri, precisamente la víspera de la fiesta. Ganan el partido y se apresuran á volver al regimiento.

Cuatro meses más tarde estaban en *Austerlitz* combatiendo uno junto á otro y se decían entre sí: "Mejor quisiera estar en Baigorri, pero procuremos vencer también aquí".

Todas las composiciones deberán ser enviadas para el 15 de Julio á Mr. Louis Lasserre; rue Gambetta, Bayonne.

GRANDES FIESTAS EN BAYONA.—Para el lunes de Pascua se anunciaba la celebración de fiestas extraordinarias en Bayona. Una gran cabalgata habrá recorrido durante el día las calles de la villa; distribuyéndose 6.000 francos de premio entre los concurrentes.

A la noche iluminación en toda la villa quemándose fuegos de artificio en el Reducto.

Para que toda la región baskongada pudiera asistir á la fiesta nocturna, se habian organizado trenes especiales de Ossés y Hendaya, por lo que puede asegurarse que la concurrencia habrá sido extraordinaria.

BIARRITZ.—Ha dado principio la temporada veraniega. Las elegantes villas y hoteles van recobrando animación, y muerden los carruajes y automóviles. La gente elegante organiza animadas excursiones y entre los juegos parece que el polo va á ser el preferido este verano.

SAINT PALAIS.—Hay gran expectativa por presenciar el partido entre Donguitz, primer campeón francés y el célebre Chiquito de Azcoitia (Piztin).